

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

1

Encuesta IIAb1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
59 años

3. De dónde son sus papás/padres? Cundinamarca

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ecuador

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca, Boyacá, Llanos Orientales.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Llanos Orientales, Cundinamarca, Boyacá.

- 8.1 ¿Por qué? Es muy similar a como yo hablo.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Cundinamarca y Cúcuta.

- 9.1 ¿Por qué? Porque hablan coherentemente y según la real academia de la lengua.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

2

Encuesta IIAb1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Cartagena, Barranquilla, Choco.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Cartagena, Barranquilla, Choco.

11.1 ¿Por qué? Porque se comen las palabras y hablan a media lengua.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Cartagena, Barranquilla, Choco.

12.1 ¿Por qué? Porque no me gusta además es inentendible.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hablar correctamente es pronunciar las palabras con su tono adecuado.

13.1 ¿Por qué? _____

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? La gente de Colombia habla bien en su mayoría.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIAb1

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? No hablan incoherente.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque me gusta.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque se entiende más la información.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque entendería todas las opciones.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Porque las entendería mejor.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

4

Encuesta IIAb1

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Pues que son buenos.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque no me gustaría hablar un tipo de español que no fuera el mío.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombiano

22.1 ¿Por qué? Porque es un español expresivo.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Mexicano

23.1 ¿Por qué? Porque me identifico o identificaría con ese tipo de español.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque hablar correctamente es importante en todos los habitantes de una comunidad.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

5

Encuesta IIAb1

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Pues porque si hablo con errores no tendría sentido que me entendieran.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
México, Colombia y Ecuador.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Aprendería cosas nuevas.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Colombia	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Ecuador
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Colombia	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIAb1

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ecuador, Venezuela y Panamá
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIAb1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Perú y Chile.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina				X			
2	Belice				X			
3	Bolivia				X			
4	Chile				X			
5	Colombia		X					
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador				X			
10	España	X						
11	EEUU				X			
12	Guatemala						X	
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú				X			
19	Puerto Rico				X			
20	República Dominicana					X		
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta IIAb1

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bogotá(no quiso decir)			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Empresario			
36	Sexo:	Femenino	Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>	
37	Edad:	20-34	35-54	55 + 59	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input checked="" type="checkbox"/>	Secundaria <input checked="" type="checkbox"/>	Formación técnica <input type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input type="checkbox"/>	SI <input type="checkbox"/>
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

9

Encuesta IIAb2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
30 años

3. De dónde son sus papás/padres? Santander

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Colombia

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Santander, Cundinamarca y Tolima.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Santander, Cundinamarca y Tolima.

- 8.1 ¿Por qué? Porque hablan bien.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Colombia, España, Venezuela.

- 9.1 ¿Por qué? La gente que vive en estos países producen bien las palabras.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

10

Encuesta IIAb2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Chile, Puerto Rico, Perú.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Puerto rico, Panamá y Perú.

11.1 ¿Por qué?

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Puerto Rico, Panamá y Bolivia.

12.1 ¿Por qué? Porque es un maltrato hacia el español.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Utilizar bien unas palabras determinadas para un contexto determinado.

13.1 ¿Por qué?

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Los colombianos cuando se lo proponen hablan muy pulidamente.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

11

Encuesta IIAb2

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Chile

15.1 ¿Por qué? Porque hay muchas cosas o términos que no se les entiende.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque es el tipo de español que yo hablo.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque es el tipo de español que yo hablo.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque es el tipo de español que yo hablo.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Porque las comprendería mejor sin términos extranjeros.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

12

Encuesta IIAb2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Pues que son buenos.
-

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque a mucha gente no le gustaría y habrían discordias.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia
-

22.1 ¿Por qué? Porque es un español al cual todos podrían acceder y no es difícil.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Venezuela
-

23.1 ¿Por qué? Porque no cambiaria mucho conforme al mío.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque es necesario para un mundo globalizado.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

13

Encuesta IIAb2

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque así me exprese mal las demás personas pueden entenderme.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Venezuela, España.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque perdería el acento el debe aprender su acento natal.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Colombia
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	EEUU
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	México
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	México
28.5	5. Vulgaridad	Colombia	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

14

Encuesta IIAb2

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla

Venezuela, República dominicana y Ecuador.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIAb2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Puerto Rico, Chile y Argentina.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia		X					
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU			X				
12	Guatemala		X					
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá			X				
17	Paraguay		X					
18	Perú		X					
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela	X						

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

16

Encuesta IIAb2

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Ciudadela Colsubsidio		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Contadora		
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino
37	Edad:	20-34	<input type="checkbox"/>	35-54
		<input type="checkbox"/>		55 +
		<input type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria	<input checked="" type="checkbox"/>	Secundaria
		<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
				Formación técnica
				<input type="checkbox"/>
				Universitaria o Profesional
				<input type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI	<input checked="" type="checkbox"/>	SI
		NO	<input type="checkbox"/>	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

17

Encuesta IIAb3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
25 años

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Colombia

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Castellano

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá, Cundinamarca y Tolima.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Cundinamarca y Tolima.

- 8.1 ¿Por qué? Porque sus acentos son ricos.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Cundinamarca y Tolima.

- 9.1 ¿Por qué? Porque dicen y pronuncian bien las palabras.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

18

Encuesta IIAb3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Guajira, Sincelejo y Cartagena.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Guajira, Sincelejo y Cartagena.

11.1 ¿Por qué? Porque en verdad casi no se les entiende nada.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Guajira, Sincelejo y Cartagena.

12.1 ¿Por qué? Porque no se les entiende nada.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Es emplear bien las palabras para un momento.

13.1 ¿Por qué? _____

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? En Colombia se habla un español correcto en su mayoría.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

19

Encuesta IIAb3

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Puerto Rico

15.1 ¿Por qué? Porque no pronuncian ciertas consonantes como la R.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque las entendería mejor.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque nuestra misma gente nos mantienen informados.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque entendería todas las indicaciones.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Porque serian buenísimas con el vocabulario colombiano.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

20

Encuesta IIAb3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Pues que son buenos porque impulsan la economía.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque se perdería la diversidad.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque es mi lengua nativa.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Ecuador

23.1 ¿Por qué? Porque es muy parecido al mío.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque es mi carta de presentación es mi medio de expresar lo que siento.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

21

Encuesta IIAb3

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Porque así me haya expresado mal tengo derecho a decirlo.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, México y Ecuador.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Enriquecería su conocimiento.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Colombia	28.8	8. Altos recursos económicos	Colombia
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	México	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

22

Encuesta IIAb3

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Venezuela, México y Ecuador.
-

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IIAb3

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Perú, Bolivia, Puerto Rico.
-

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			X				
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile			X				
5	Colombia	X						
6	Costa Rica			X				
7	Cuba		X					
8	Ecuador	X						
9	El Salvador		X					
10	España	X						
11	EEUU				X			
12	Guatemala		X					
13	Honduras		X					
14	México	X						
15	Nicaragua		X					
16	Panamá			X				
17	Paraguay		X					
18	Perú		X					
19	Puerto Rico				X			
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

24

Encuesta IIAb3

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Alameda del Parque			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Administradora			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____25_____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria _X_	Secundaria _X_	Formación técnica _	Universitaria o Profesional X_
39	¿Completó su educación?	SI X	SI X	SI	SI X
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

25

Encuesta IIAb4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
26 años
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá y Tolima.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Colombia

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca, Tolima y Santander.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Cundinamarca, Tolima y Santander.
- 8.1 ¿Por qué? Porque su acento llama la atención hablan de una manera correcta.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Boyacá, Bogotá y Medellín.
- 9.1 ¿Por qué? Porque ella considera que la gente de estos lugares ha estudiado.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

26

Encuesta IIAb4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Boyacá, Medellín y Pasto.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Pasto, Montería y Magdalena.

11.1 ¿Por qué? Porque se comen las palabras.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Pasto, Montería y Magdalena.

12.1 ¿Por qué? Porque no tienen un buen uso de las palabras.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Saber utilizar las palabras correctamente de acuerdo a su significado.

13.1 ¿Por qué?

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? En este país hablan muy bien el castellano.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

27

Encuesta IIAb4

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.
Puerto Rico
-

15.1 ¿Por qué? Debido al acento las palabras las dicen muy rápido.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia
-

16.1 ¿Por qué? Porque es un dialecto o acento fácil de entender.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia
-

17.1 ¿Por qué? Porque su tono es preciso para dar las noticias.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia
-

18.1 ¿Por qué? Porque es exequible la información.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
España
-

19.1 ¿Por qué? Ese tipo de español le pone mas acento y gracia a la película.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

28

Encuesta IIAb4

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Que me gustan.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque de todas formas cada lugar es diferente y necesita diferenciarse.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque es fácil de entender.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Venezolano

23.1 ¿Por qué? Porque es parecido al colombiano.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque al ver hablar una persona se observa su personalidad su nivel de estudio.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

29

Encuesta IIAb4

- Poco Importante
 Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es el modo en el que voy a expresar mis sentimientos.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Venezuela y Ecuador.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque innovaría en su forma de aprender.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Colombia	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	México	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Colombia	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

30

Encuesta IIAb4

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Colombia, Venezuela y Ecuador.
-

**PROYECTO LIAS
CUESTINARIO**

Encuesta IIAb4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Chile, Panamá y Puerto Rico.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina	X						
2	Belice					X		
3	Bolivia	X						
4	Chile	X						
5	Colombia	X						
6	Costa Rica	X						
7	Cuba	X						
8	Ecuador	X						
9	El Salvador	X						
10	España	X						
11	EEUU			X				
12	Guatemala		X					
13	Honduras	X						
14	México	X						
15	Nicaragua	X						
16	Panamá	X						
17	Paraguay	X						
18	Perú	X						
19	Puerto Rico	X						
20	República Dominicana	X						
21	Uruguay	X						
22	Venezuela	X						

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

32

Encuesta IIAb4

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Ciudad Salitre			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Enfermera			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____26_____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input checked="" type="checkbox"/>	Secundaria <input checked="" type="checkbox"/>	Formación técnica <input checked="" type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input type="checkbox"/>
		NO <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>	NO <input type="checkbox"/>

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

33

Encuesta IIAb5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

28 años

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Colombia

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?

Bogotá, Villeta y Anapoima.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?

Bogotá, Villeta y Anapoima.

8.1 ¿Por qué? Es claro lo que se habla.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?

Bogotá, Cali y Medellín.

9.1 ¿Por qué? Porque son ciudades en las que ha estudiado mucha gente.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

34

Encuesta IIAb5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Córdoba, Pasto y Cartagena.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Córdoba, Pasto y Cartagena.

11.1 ¿Por qué? Porque se comen las palabras y los otros porque hablan muy despacio.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Córdoba, Pasto y Cartagena.

12.1 ¿Por qué? Porque no acaban bien las oraciones.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Pronunciar bien todas las palabras de una oración texto, lectura, etc.

13.1 ¿Por qué? _____

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Porque allá nació el castellano o español.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

35

Encuesta IIAb5

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Puerto Rico

15.1 ¿Por qué? Porque omiten o borran palabras en donde deberían ir.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque comprendería mas la información.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque comprendería mas la información.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque es mi idioma.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Porque así tendría mas acción la película por el acento.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

36

Encuesta IIAb5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Que me gustan y son interesantes.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque seria dificil y además habrían o existirían conflictos.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombiano

22.1 ¿Por qué? Porque es fácil y asequible.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Venezuela

23.1 ¿Por qué? Porque es el mas similar al colombiano.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque si uno se expresa bien habrá buena convivencia.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

37

Encuesta IIAb5

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es la forma mediante la cual expreso mis sentimientos.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, El salvador y República dominicana.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque seria muy interesante los cambios que el tendría en su forma de hablar.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	México	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Colombia	28.8	8. Altos recursos económicos	Colombia
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

38

Encuesta IIAb5

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
México, Uruguay y Ecuador.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IIAb5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Chile, Bolivia y Perú.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia		X					
4	Chile		X					
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU			X				
12	Guatemala		X					
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá			X				
17	Paraguay		X					
18	Perú		X					
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela	X						

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

40

Encuesta IIAb5

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Modelia			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Agrónoma			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____28_____	35-54 _____	55 + _____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ____	Secundaria ____	Formación técnica ____	Universitaria o Profesional ____
39	¿Completó su educación?	SI X	SI X	SI X	SI X
		NO	NO	NO	NO